



## HRIDAYA PRAJÑA PARAMITA SUTRA EL SUTRA DEL CORAZÓN VERSIÓN TRIRATNA

---

El bodddhisatva de la compasión,  
cuando meditaba profundamente  
contempló la vacuidad de los cinco skandhas  
y rompió las ataduras que le ocasionaban sufrimiento

Así pues,  
la forma no es más que vacuidad,  
la vacuidad no es más que forma,  
la forma es sólo vacuidad,  
la vacuidad sólo forma

sentimiento pensamiento y voluntad  
hasta incluso la conciencia  
son todo lo mismo

Todo es parte de la vacuidad,  
que ni nace ni se destruye,  
ni está manchada ni es pura,  
ni aumenta ni disminuye.

Así, en la vacuidad,  
no existe forma, ni sentimiento, ni pensamiento, ni voluntad  
ni siquiera la conciencia,  
no hay vista, no hay oído, no hay olfato,  
ni gusto, ni cuerpo, ni mente.

No hay color, no hay sonido  
ni olor, ni sabor, ni tacto,  
ni nada a lo que la mente pueda aferrarse,  
ni siquiera el hecho de sentir.

No existe la ignorancia,  
ni el cese de la ignorancia,  
ni todo lo que proviene de la ignorancia,  
no existe la decrepitud, ni la muerte,  
ni el cese de ambas.

No existe el sufrimiento,  
ni la causa del sufrimiento,  
ni el cese del sufrimiento,  
ni camino noble que aparte del sufrimiento,  
ni siquiera sabiduría que conseguir.  
La consecución también es vacuidad.

Así pues,  
conoce que el Bodhisattva  
sin nada a lo que aferrarse  
y morando en la sabiduría Prajña únicamente  
se ve liberado de los obstáculos engañosos  
y del temor por ellos engendrado  
alcanzando el más puro Nirvana.

Todos los Budas del pasado y del presente  
los Budas del tiempo futuro  
usando esta sabiduría Prajña  
alcanzan la visión completa y perfecta.ç

Escucha pues el gran Dharaní  
el mantra radiante e incomparable,  
el Prajñaparamita  
cuyas palabras alivian todo sufrimiento.  
Escúchalo y créelo  
que es verdad

Gate gate pargate parasamgate Bodhi svaha  
Gate gate pargate parasamgate Bodhi svaha  
Gate gate pargate parasamgate Bodhi svaha